

# Corriere di Garfagnana

Mensile indipendente di Attualità - Informazione - Relazioni con l'Estero  
fondato nel 1881

## ABBONAMENTI 2017

ITALIA: Ordinario € 25,00 - Sostenitore € 30,00 - Benemerito € 50,00.  
ESTERO: Europa: € 55,00; Americhe-Africa € 65,00; Australia-Oceania: € 90,00.  
C.C. Postale IT 78 Q 0760113700000013239553  
C.C. Bancario IT 79 E 05034 70130 000000136590

Direz. Redaz.: Tel. (0583) 644354

e-mail: [corrieregarfagnana@virgilio.it](mailto:corrieregarfagnana@virgilio.it)

CASTELNUOVO DI GARFAGNANA

NUOVA SERIE - ANNO XXVI - N. 4 - Aprile 2017 - € 2,50

"Spedizione in a.p. - 45% - art. 2 comma 20/b legge 662/96 - Filiale di Lucca"

## UN SUCCESSO STRAORDINARIO

La notizia che andiamo a commentare questo mese ha già trovato ampio rilievo sui quotidiani e sugli altri mezzi di informazione, ma essa ci appare così insolita ed inaspettata che sentiamo il dovere di riprenderla ed approfondirla.

Dunque, quattro studenti dell'ISI, Istituto Economico Campedelli, indirizzo Amministrazione, Finanza e Marketing di Castelnuovo Garfagnana, insieme al loro insegnante di diritto ed economia politica, sono stati dichiarati vincitori, per l'Italia, di un concorso denominato "GENERATION EURO STUDENTS' AWARD", bandito ogni

### ALL'INTERNO

- |   |                |
|---|----------------|
| pagg. 3-4 Una saggia pratica...                   | G. Rossi       |
| pag. 5 A Firenze un grande organo                 | R. Giorgetti   |
| pagg. 5-6 L'automobile dal Conte Carli ad oggi... | G. Andreini    |
| pagg. 6,8 La Torricella di Castiglione...         | P. Notini      |
| pag. 8 Panathlon Club Garfagnana...               | D. Magistrelli |
| pagg. 9-16 Cronaca dalla Valle                    | D. Magistrelli |

### Le Rubriche

- |  |                |
|--|----------------|
| pag. 2 Scorgi di Garfagnana                | Brebarni       |
| pag. 7 Notiziario Unione Comuni Garfagnana |                |
| pag. 11 La foto d'epoca                    |                |
| pag. 16 Fisco e Economia                   | Luigi Angelini |
| pag. 16 Tristi memorie                     |                |



Da sinistra: Il vice governatore della Banca d'Italia Fabio Panetta, Emanuele Bertucci, Saverio Bertagni, il prof. Oscar Guidi, Filippo Lanciani, Tommaso Pellegrinetti, il Presidente della BCE Mario Draghi.

anno dalla Banca Centrale Europea per favorire, nei confronti degli studenti dei vari Paesi del continente, la conoscenza e l'approfondimento delle politiche della B.C.E. ed, in generale, le tematiche dell'economia.

Alla fase preliminare del concorso, insieme agli alunni di altri dieci paesi europei, hanno preso parte ben cinquanta scuole italiane, che hanno dovuto affrontare due prove: la prima consisteva nella risposta a trenta quesiti riguardanti le

Istituzioni Europee e la B.C.E., la seconda nella redazione di un tema relativo al la decisione di una politica monetaria della Banca Europea. Alla finale sono state ammesse solo tre scuole: oltre alla nostra, un istituto di Lecce ed uno di Cuneo. La fase conclusiva si è svolta a Roma, davanti ad esperti e funzionari della Banca d'Italia, incaricati delle opportune interrogazioni. I nostri ragazzi hanno sbaragliato il campo ed hanno ottenuto, come motivazione per la vittoria,

segue a pag. 2



L'Unione promuove la valorizzazione economica e sociale del territorio, svolge servizi comunali ed esercita le funzioni attribuite dalla Regione Toscana.

Comuni componenti: Camporgiano, Caregine, Castelnuovo di Garfagnana, Castiglione di Garfagnana, Fabbriche di Vergemoli, Fosciandora, Gallicano, Minucciano, Molazzana, Piazza al Serchio, Pieve Fosciana, San Romano Garfagnana, Sillano Giuncugnano, Villa Collemandina

Sede: Via Vittorio Emanuele, 9  
55032 Castelnuovo di Garfagnana (LU)  
Tel. 0583 644911 Fax 0583 644901  
Sito: [www.ucgarfagnana.lu.it](http://www.ucgarfagnana.lu.it)

E-mail: [presidente@ucgarfagnana.lu.it](mailto:presidente@ucgarfagnana.lu.it)  
Servizio Antincendi Boschivi e Protezione Civile Tel. 0583 641308 - Polizia Locale Tel. 0583 618142 Fax 0583 618305 - Eliponto Tel. 0583 666680 - Vivaio Forestale Tel. 0583 618726 - Giardino Alpino "Pania di Corfino" Tel. 0583 644911 - Banca dell'Identità e della Memoria della Garfagnana Tel. 0583 644908

### ORARIO DI APERTURA DEGLI UFFICI

Ufficio Relazioni con il Pubblico e Protocollo: tutti i giorni dalle ore 8.45 alle 13.00 e il giovedì dalle ore 15.00 alle 17.00

Uffici e Sportelli Catasto, SUAP e Vincolo Idrogeologico: lunedì dalle ore 8.45 alle 13.00 e il giovedì dalle ore 8.45 alle 13.00 e dalle ore 15 alle 17.

Camera di Commercio: lunedì e giovedì dalle ore 8.45 alle 13.00; primo e terzo venerdì del mese dalle ore 9.00 alle 12.00



**BANCA VERSILIA  
LUNIGIANA  
E GARFAGNANA**

**...La Banca  
del territorio**

**IE**  
Studio Consulenza Lavoro,  
Tributaria, Aziendale  
**Rag. Davini Maurizio**  
Consulente Lavoro  
Revisore dei Conti  
Via Debbia, 5/A - 55032 Castelnuovo di Garfagnana (Lu)  
Tel. 0583 639111 - 333 3956127

**CENTRO CUCINE**  
**Veneta Cucine**  
**CREO**  
KITCHENS

**tardelli**  
ARREDAMENTI

Via Vannugli, 19 - 55032 CASTELNUOVO di GARN. (Lu)  
Tel. 0583 62379 - Fax 0583 648547  
www.arredamentitardelli.it - E-mail: info@arredamentitardelli.it

il riconoscimento di una perfetta padronanza della materia. Pieni di entusiasmo ed al settimo cielo, i ragazzi si sono attardati ad ammirare un negozio di scarpe (forse, per mettere alla prova le loro capacità economiche) ed hanno rischiato di perdere il treno per il ritorno a casa.

Sicuramente, non perderanno il mezzo di trasporto che li porterà a Francoforte sul Meno il 4 e 5 Aprile prossimi (rispetto alla data in cui scrivo), ove assisteranno a varie conferenze su temi politico-monetari ed economici ed avranno un incontro con Mario Draghi, Presidente della B.C.E..

I componenti della splendida equipe (Oscar Guidi, insegnante e noto autore di varie pubblicazioni, Tommaso Pellegrinetti, 19 anni, di Castelnuovo, capogruppo, Emanuele Bertucci, 18 anni, di Pontecosi, Saverio Bertagni e Filippo Lanciani, entrambi diciottenni e residenti a Barga) sono stati disponibili per una breve intervista che il sottoscritto ha loro richiesto. Nel corso del colloquio i ragazzi mi hanno esplicitato la loro passione ad allargare la conoscenza attraverso esperienze nuove ed insolite, il confronto con altre vicende similari e l'incontro con grandi esperti del settore. I giovani hanno voluto precisare che i temi approfonditi sono quelli della validità dell'Euro, della crisi economica e delle politiche necessarie per uscirne. Il docente ha sottolineato l'ampiezza dell'allargamento culturale che ha portato gli studenti ad avere contatti con la storia, la sociologia, la filosofia. I ragazzi mi hanno ancora sottolineato che i loro studi hanno lo scopo primario di tentare di rendere l'economia più vicina all'umanità, di affrontare temi come quelli indicati dalla sigla "Beyond the money" e di sviluppare un sempre maggiore senso di autocritica. Hanno concluso

con un sentito ringraziamento all'insegnante, cui sono legati da un sentimento che va ben oltre il rapporto scolastico. Con questa esperienza hanno constatato la bontà dell'istituzione scolastica ed il gusto di studiare per il sapere, anche al di là delle necessità di lavoro.

La vicenda che abbiamo commentato nelle righe che precedono non è un semplice episodio, anche se apprezzabile. Essa dimostra che, quando si spende impegno e si guarda un po' più in là del proprio naso, si possono aprire possibilità impensabili e dense di sviluppi interessanti. Questi

bravi giovanotti rappresentano la nostra speranza per il futuro del mondo che sembra aver smarrito ogni richiesta di giustizia sociale e di elevazione culturale. La mia e, soprattutto, l'attuale generazione politica hanno perso l'occasione di sviluppare e concretizzare istanze riformatrici in direzione di una società più equanime e non discriminante sotto tutti i profili. Adesso, non può che toccare ai giovani edificare il loro futuro: i ragazzi di cui abbiamo trattato sono sicuramente colonne sulle quali appoggiarsi con fiducia.

Italo Galligani

## Scorci di Garfagnana di Brebarni



Sambuca (comune di San Romano in Garfagnana)

**FABBIANI**  
**IMBIANCATURE**

- VERNICIATURA
- IMBIANCATURA
- DECORAZIONI
- STUCCO VENEZIANO

FABBIANI CLAUDIO e C. s.n.c. Imbiancatura-Verniciatura  
Via Debbia 2, Castelnuovo di Garfagnana (Lu) - Cell. 347 6731676

**Punto Ufficio**  
FORNITURE PER L'UFFICIO E L'AZIENDA  
CENTRO STAMPA DIGITALE

Vastissimo assortimento per la scuola e idee regalo

MONT BLANC  
PIQUADRO

Fornitura libri di testo  
Casa della penna - Pelletteria  
Castelnuovo di Garfagnana - Piazza della Repubblica  
Tel. 0583.641089

**Buffetti**

**AGRITURISMO VENTURO PRISCO**

NUOVO PUNTO VENDITA A PONTARDETTO

Loc. Pontardetto 8 - Pieve Fosciana (LU)  
Tel. 0583 639581 - 333 6897999  
[www.agriturismoventuro.com](http://www.agriturismoventuro.com)

TUTTI I GIORNI PANE DI PATATE  
COTTO NEL FORNO A LEGNA  
PRANZI DI LAVORO

Giovedì, venerdì e sabato aperto anche la sera



**Osteria - Enoteca**

Punto vendita prodotti tipici della Garfagnana

Via V. Emanuele, 12 - Castelnuovo di Garfagnana  
Tel. 0583/62192



**ARREDAMENTI  
DE CIAN**  
PROGETTAZIONE E PRODUZIONE  
ARREDAMENTI SU MISURA

Via della Stazione - Villetta, San Romano Garf. (LU)  
e-mail: info@decian.it - Tel. e fax 0583 612460 - [www.decian.it](http://www.decian.it)

**RISTORANTE  
PIZZERIA  
ALBERGO**  
*El Grotto*  
di Salotti



55038 VILLETTA S. ROMANO GARF.NA (Lu)  
Tel. (0583) 612392 - Fax (0583) 612243

## «UNA SAGGIA PRATICA SULLE PECORE INTRODOTTA DAGLI ANTICHI»

Nei tempi andati, quando la maggior parte della popolazione garfagnina era dedita all'agricoltura, spesso accadeva che la pacifica convivenza degli abitanti di uno stesso paese venisse seriamente compromessa dalla carenza di pascoli, che metteva i possidenti di pecore e di vacche in disaccordo tra di loro.

La montuosità del nostro territorio perlopiù ricoperto da boschi di faggi e selve di castagni, non consentiva di lasciare a prato le poche aree pianeggianti, che necessariamente venivano utilizzate per coltivare le diverse qualità di cereali. Tutte le altre erbe che crescevano nei poggii o nei luoghi dove era impossibile coltivare, venivano segate a fieno per nutrire nel periodo invernale il bestiame bovino. Quindi le greggi erano costrette, da maggio a settembre, a transumare nelle maremme toscane o nelle pianure modenese. Non tutti però i nostri possidenti avevano delle greggi tanto numerose da giustificare un viaggio così lungo e disagevole, perciò chi aveva un numero limitato di capi, o li affidava ad un pastore transumante, oppure cercava qualche espediente per farli pascolare localmente.

Allora per evitare continui conflitti, dannosi per tutti, fu anticamente introdotta una pratica dettata dal buon senso, che costringeva i possessori di piccoli greggi a portare, nel periodo estivo, i loro animali all'alpeggio.

Ma immancabilmente c'era sempre qualcuno, che avanzando assurde ragioni, cercava di eludere questa tradizionale pratica, inserita poi legalmente nei capitoli di quasi tutti gli statuti comunali.

Ad illuminarci ancor più sulla carenza dei pascoli



Panorama di Rontano

e sui tentativi di aggirare questa legittimata norma, è il consigliere di Rontano Giovanni Piazzaroli che, il 6 aprile 1858, scrisse una lunga lettera ai componenti del Consiglio Comunale di Castelnuovo, perché rifiutassero la domanda presentata da due notabili cittadini, proprietari di terreni in Rontano, che non volevano portare all'alpeggio i loro ovini: la frazione di Rontano, formata in quegli anni da 78 famiglie, contava 372 pecore, 119 agnelli e 2 montoni, più 126 vacche, 2 cavalli, 3 asini, 4 muli e 24 maiali. La lettera, qui riportata solo in parte, cominciava col seguente tono: «Il Consigliere Giovanni Piazzaroli di Rontano, parlando per l'interesse della predetta Sezione di Rontano, fa presente all'illusterrissimo Consiglio Comunale che non sia accettata la prece umiliata al Consiglio stesso dagli eccellentissimi dottori Ferdinando Coli di questa città e notaro Giuseppe Corsi di Lucca, aventi per scopo di tenere di estiva stagione presso i predi esistenti alla Porciglia il loro gregge pecorino per le seguenti ragioni.

Il capitolo 30 della Sezione di Rontano tuttora in pieno vigore tassativamente stabilisce che è inibito di tenere nel territorio le Bestie di gregge Pecorino per il Casale, e distretto di Rontano nella stagione ivi designata sotto una determinata multa, e ciò per evitare il danno che il succitato gregge arreca ai proprietari della sezione di Rontano; per lo che l'annullare il precitato capitolo sarebbe di grande pregiudizio ai sezionisti stessi; né assolutamente questo si può annullare. Esponendo che tutte le Comuni di questa Provincia, ed anche nelle stesse Sezioni di una sola Comune erano diverse le multe del Bestiame a forma dei rispettivi Capitoli: 80 centesimi a pecora per Rontano e 30 per le altre sezioni». Il Piazzaroli metteva poi in evidenza come nel tempo molti possessori di pecore avessero tentato di eliminare il capitolo 30, tra i quali, nel 1827, il signor Antonio Casani, il quale, essendo molto influente, c'era quasi riuscito, se non fosse stato per l'opposizione fatta dallo stesso Piazzaroli e dai fratelli Giuseppe e Andrea Coli che il 7

segue a pag. 4

**AUTOSCUOLE  
"GIGI AQUILINI"**  
di AQUILINI FABRIZIO e FILIPPO & C. s.n.c.  
CORSI CQC PRATICHE AUTO - MOTO  
CICLOMOTORI E RECUPERO PUNTI  
VISITA MEDICA IN SEDE  
TUTTI I TIPI DI PATENTE

Castelnuovo Garfagnana - Via L. Nobili, 3 - Tel. 0583 62549  
Piazza al Serchio - Tel. 0583 696115

**CENTROMARKET**  
*De Cesari*

Abbigliamento Intimo  
Cartoleria - Giocattoli

**terranova®**  
Abbigliamento e accessori  
uomo donna bambino

Via Farini, 16 - CASTELNUOVO di GARF.  
Tel. 0583 62254 - Fax 0583 644349 - [centromarketdecesari@virgilio.it](mailto:centromarketdecesari@virgilio.it)



**Rosa** S.R.L.  
MERCERIA - GIOCATTOLI - PROFUMERIA  
SAPONI - MAGLIERIA - INTIMO - CARTOLERIA  
Via G. Pascoli, 22 - Castelnuovo di Garfagnana  
Tel. e Fax 0583-62301 - Email: rosa-srl@libero.it

**BIGGERI**  
IMPIANTI ELETTRICI  
Via Valmaira, 4 - Castelnuovo di Garfagnana (Lu)  
Tel. 329 5918141  
impiantielettrici@biggerisnc.it

Impianti elettrici  
civili e industriali  
manutenzione  
impianti e macchinari  
quadristica  
automazione  
illuminazione stradale  
impianti energie  
rinnovabili

**CEB** Centro Casa Bonaldi

Articoli Casalinghi e da Regalo - Lampadari - Giocattoli  
LISTE DI NOZZE



[www.bontadellagarfagnana.com](http://www.bontadellagarfagnana.com)

### prodotti tipici

funghi - farine - farro  
formaggi - confetture  
prodotti del sottobosco

strada provinciale per S. Romano

Loc. Pantaline, PIEVE FOSCIANA (Lu) - Tel. e Fax 0583 643205

Via del Fiore, 1 - ROGGIO  
55030 Vagli Sotto (Lu) - Tel. e Fax 0583 649163  
info@bontadellagarfagnana.com

agosto 1827 si rivolsero con una missiva al Governatore per far valere i diritti della sezione: «Per quanto è a nostra notizia è sempre stato praticato dalla maggior parte dei possidenti della Sezione di Rontano, di allontanare in tempo di estate da quel territorio il gregge pecorino mandandolo all'Alpe, come è costumato e si costuma pure dai nostri contadini, cioè dai primi di maggio a tutto agosto, e dalla fine di settembre ai primi di novembre, Sembra che questa pratica introdotta dagli antichi sia giusta, e conveniente per più ragioni.

In primo luogo non avendo terreni comunali questa Sezione, dovrebbero servire al popolo le selve, ma essendovi pochi prati, vengono segate a fieno quasi tutte le selve per supplire unitamente a quello dei poggii dei campi alla vernaglia (aggregato dei fieni) occorrente al bestiame bovino, e che non potrebbe ritenersi se fosse pascolata l'erba in estate. In secondo luogo non è in questa Sezione alcun possidente, che abbia un campo di terra unito, come trovasi in altri Paesi, ma piccoli appezzamenti compongono le rispettive possidenze, e la pecora che continuamente vaga allorché è al pascolo recherebbe continui danni ai confinanti se questi non venissero circoscritti da siepi, cosa difficilissima ad eseguirsi.

Alla fine di settembre poi viene allontanato anche qualche piccolo numero di agnelli, ch'è permesso di ritenere da qualche regolamento antico, perché andando per le selve e avendo di nutrirsi delle castagne, che in tale stagione cominciano a cadere».

A raggiungere l'articolo 30, raccontava ancora il Piazzaroli nella sua lettera, «ci provò anche Iacopo Iacconi del Callorino che aveva acquistato il predio di Mirizzacchio dal signor Antonio Casani, nel 1855, avanzando una prece all'Autorità Superiore per tenere a Mirizzacchio le sue pecore nell'estate, e per questa sua ingiusta e azzardata domanda la Delegazione abbassò ordine alla Comune che le pecore a termini dello

stabilito nel capitolo 30, non si potessero tenere nemmeno nelle stalle, restando ciò permesso per agnelli 6, come vedesi nell'avviso del signor Podestà dell'11 luglio 1855».

Infine il Piazzaroli, che non aveva davvero peli sulla lingua, terminò la sua lettera in modo piuttosto esplicito e provocatorio: «Per le emesse incontestabili ragioni concludevi che non venga considerata la domanda Coli, e Corsi, e che rimanga in pieno vigore ed attività il citato capitolo per tutta la Sezione. Quindi qualora alcuno di questi rispettabili consiglieri ne richieda la votazione in preparato, oltre di non poter votare i parenti del supplicante a forma del nuovo regolamento dei comuni, intende che sia escluso dalla votazione il signor Consigliere Antonio Vittoni perché agisce negli interessi del Corsi e il signor Consigliere Antonio Casani per aver interessi nella presente questione, cioè per aver fatto causa per annullare il presente capitolo sino nell'anno 1827, come risulta dagli atti comunali». Dopo quanto puntualmente esposto dal Piazzaroli, e anche in considerazione delle sue non velate accuse, al Podestà di Castelnuovo non restò che far rispettare ai signori Corsi e Coli il capitolo più volte citato, che sicuramente rimase in vigore almeno fino all'avvento del Regno d'Italia.

Guido Rossi

## CONSIDERAZIONI SULL'ORGANO PUCCI DI LUPINAIA

Mi complimento con lo scrittore Ivano Stefani per il suo articolo pubblicato sul Corriere di Garfagnana n. 3 del marzo 2017 riguardante l'organo di Lupinaia.

Contributo sicuramente interessante e stimolante, che si concentra su di una informazione di asso-



Oratorio di Maria SS. Addolorata (foto di Mario Gherardi)

luto rilievo per gli studiosi di arte organaria, poiché attribuisce la paternità dello strumento al celebre costruttore lucchese Pucci che prima non era nota.

Mi riferisco in particolare ad un fondamentale studio sui costruttori di organi lucchesi, scritto nel 1976 da Franco Baggiani, che riporta un catalogo ovvero lista di strumenti fabbricati da Domenico Pucci di Lucca (1781-1854).

Per l'anno 1836 Baggiani indicava soltanto un rifacimento dell'organo di S. Frediano di Lucca, numerato con l'opus 61. Dal 1834 al 1838 quindi esisteva un vuoto di attività che adesso viene colmato con la notizia della costruzione dell'organo situato nell'Oratorio di Maria Santissima Addolorata di Lupinaia.

La forza dell'articolo di Ivano Stefani è indubbiamente quella di stimolare una ulteriore ricerca che potrebbe sviluppare questo argomento. Tra i numerosi elementi storici forniti da Stefani, evidentemente ottenuti in seguito alla lettura di documenti della Compagnia o dell'Opera di S. Pietro di Lupinaia, ce ne sono alcuni che meritano un'attenzione particolare.

Viene indicato che l'organo di Lupinaia fu costruito nel 1836 con il numero di opus 36, fu acquistato dalla Compagnia locale nel 1842 per

**ALBERGO • RISTORANTE**  
**L'Appennino**  
da Pacetto

**CUCINA CASALINGA**  
**SPECIALITÀ FUNGHI,**  
**CACCIAGIONE**

55030 San Pellegrino in Alpe - Tel. 0583 649069 - 0583 649112

**Moscardini**  
Abbigliamento  
dal 1963

Castelnuovo di Garfagnana • Tel. 0583 62060

**autoscuole salvino**

CONSEG. PATENTE  
A-B-C-D-E  
AGENZIA PRATICHE  
AUTOMOBILISTICHE

Castelnuovo di Garfagnana 55032 - via F. Azzi, 43  
Tel. +39 0583 641622 - Fax +39 0583 648433  
castelnuovo@autoscuolesalvino.com - agenziasalvino@libero.it

Fornaci di Barga 55052, p.zza Don Minzoni  
Tel. e Fax +39 0583 709911 - fornaci@autoscuolesalvino.com

[www.autoscuolesalvino.com](http://www.autoscuolesalvino.com)

**GIULIANI e C. s.r.l.**

SERVIZIO  
  
Vendita ric. e acc.  
Diagnostica elettronica

Officina meccanica e autocarri - Autovetture - Autonoleggio  
Veicoli commerciali - Vendita auto nuove ed usate - Accessori

CASTELNUOVO di GARFAGNANA (LU) - Via G. Marconi, 24  
e Fax 0583.62049

PIEVE FOSCIANA (LU) - loc. Pantaline Tel. 0583.65678

100 scudi e fu portato da Borgo a Mozzano. Viene anche precisato che lo strumento sostituiva uno precedente, poi ceduto in conto al fabbri- cante.

Dall'esame dei sopra citati elementi, sorgono spontanee alcune riflessioni.

Perché l'organo fabbricato nel 1836 venne acquistato soltanto nel 1842 e proveniva da Borgo a Mozzano?

Forse era destinato ad altra località? Forse Pucci stava lavorando a Borgo a Mozzano?

L'opus 36 riferita all'anno 1836 non sembra plausibile poiché tale numero di catalogo risulta già attribuito ad uno strumento fabbricato da Domenico Pucci per la chiesa di S. Frediano a Valgiano nel comune di Capannori.

Nel 1836 sembra più verosimile un numero di opus 56, visto che il rifacimento dello stesso anno attuato all'organo di S. Frediano di Lucca porta il numero 61.

Infine sarebbe auspicabile una ricerca di archivio approfondita per conoscere le origini del precedente organo di Lupinaia, poi ceduto al Pucci, sicuramente risalente al XVII o XVIII secolo.

#### Bibliografia:

Franco BAGGIANI, *Gli organari lucchesi, in "L'Organo"*, anno XIV (1976), pp.10-11.

Renzo Giorgetti

## A FIRENZE UN GRANDE ORGANO DEI FRATELLI TURRINI DI PIEVE FOSCIANA

I fratelli Attilio ed Elia Turrini avevano proseguito l'attività di Luigi, a sua volta derivata da quella della ditta Battani di Frassinoro. L'attività dei fratelli Elia ed Attilio Turrini di Pieve Fosciana è ben nota ed apprezzata. Ricordo due significativi strumenti da loro costruiti: uno per la chiesa abbaziale dei Santi Pietro e Paolo a Castelnuovo di Garfagnana (1936), citato nell'articolo di Guido Rossi apparso sul Corriere di Garfagnana (n. 6 del 2016); l'altro nella chiesa di S. Maria Assunta a Frassinoro (1937), uno dei più grandi della Provincia di Modena.

I loro strumenti erano fabbricati con trasmissione elettro-pneumatica, con somieri a valvole coniche



a canali per registro. Le tastiere avevano un ambito di 58 note e la pedaliera di 30 note. Adesso possiamo aggiungere alla loro biografia un'importante opera realizzata per la chiesa di S. Salvatore in Ognissanti di Firenze, appartenente ai frati minori osservanti. Le notizie sono contenute nella cronaca conventuale da me trascritta qui di seguito.

La commissione fu attuata nel 1928 dal padre Giuseppe Calamandrei e fu ultimata tra il 1930 ed il 1933. Riguardò la costruzione di due corpi di organo (Grande ed Espressivo) entro la cassa del monumentale organo del 1565, collegati ad un organo corale del 1924, posto dietro l'altare maggiore. Lo strumento è stato totalmente rinnovato nel 1969 ed il materiale fonico dei Fratelli Turrini è andato forse perduto.

Resta la splendida facciata dell'antico organo del 1565 di Onofrio Zeffirini da Cortona composta dalle canne del Principale che venne mantenuto anche in occasione del rinnovamento attuato dai Fratelli Turrini. (vedi foto)

Riporto il brano della cronaca conventuale che descrive le varie fasi di costruzione:

«16 ottobre 1928. Guardianato del molto reverendo padre Giuseppe Calamandrei eletto a San Romano il 6 settembre 1928. Si firma il contratto coi Fratelli Turrini di Pieve Fosciana per la costruzione del nuovo organo elettrico da collocarsi nella navata in alto ove è ora quello vecchio fuori d'uso. Il contratto vien fatto per lire 65 mila come da documento.

26 ottobre 1930. Era giunto il 20 agosto da Pieve Fosciana il nuovo organo fabbricato dai Fratelli Turrini, i quali ne incominciarono subito l'impianto. Oggi, in occasione della celebrazione delle feste solenni in onore del nuovo santo Teofilo da Corte, ha avuto luogo dalle 17 alle 18 l'inaugurazione dell'organo stesso posto in alto sopra l'altare del Crocifisso e unito elettri-

camente a quello del coro che fu costruito pochi anni fa dal Balbiani di Milano.

Ambedue gli organi si suonano dalle tastiere poste in chiesa ai piedi del campanile sotto il quadro del beato Salvatore da Orta.

11 dicembre 1933. Oggi ha avuto luogo il collaudo del nuovo organo costruito dai Fratelli Turrini di Pieve Fosciana. Notiamo che l'organo di coro era stato costruito dalla ditta Balbiani di Milano nel 1924 in occasione della ricorrenza del Centenario delle SS. Stimmate di S. Francesco. I Fratelli Turrini hanno costruito quest'anno il grande organo e l'organo espressivo ed hanno unito alla consolle elettricamente quello del coro (Balbiani). Nella costruzione dei suddetti due organi grande ed espressivo i Fratelli Turrini usufruirono del materiale ancora buono del vecchio organo costruito da Onofrio Zeffirini nato a Cortona nel 1510 e morto circa il 1594. Il materiale suddetto, ancora buono, consiste nel Principale di 16 piedi in facciata, Ripienino e Flauto di 4 piedi nell'organo espressivo. Alla inaugurazione e collaudo fatto dal nostro confratello maestro padre Ottavio Tomassini il concorso fu numerosissimo anzi dobbiamo dire che la chiesa rigurgitava di curiosi e di competenti.»

Renzo Giorgetti

#### Bibliografia:

A.S.P.S.F.S. Firenze, filza n. 238, cronaca del convento di Ognissanti (1922-2000), cc. 17, 20.

## L'AUTOMOBILE DAL CONTE CARLI AD OGGI A CASTELNUOVO

Sabato 11 marzo si è tenuta in una Castelnuovo baciata dal sole la manifestazione "L'Automobile dal Conte Carli ad oggi". L'iniziativa, dagli albori dell'automobilismo a fine dell'800 fino alla storica figura del castelnuovese Conte Giuseppe Carli ideatore e realizzatore nel 1891 in Garfagnana della prima vettura elettrica in Italia, è riuscita benissimo ed è stata trasmessa anche da RaiTre.

L'evento è stato interamente organizzato e curato dall'Associazione Antiche Ruote, con la collaborazione del Club Veteran Balestrero di Lucca per quanto riguarda gli equipaggi partecipanti

segue a pag. 6

**TORTELLI**  
BORSE SCARPE  
**TORTELLI**

Via N. Fabrizi "La Barchetta"  
CASTELNUOVO di GARF.

VALIGE

**TORTELLI**

Marche di massima garanzia

0583.62175

**Fioravanti Capretz s.r.l.**

INGROSSO

BIRRA - BIBITE - ACQUE MINERALI - VINI e LIQUORI

55032 Castelnuovo di Garfagnana (Lucca)  
Via Arni, 1 (Loc. ex Caltos) Frazione Torrite - Tel. 0583.62605 - Fax 0583.644579





LABORATORIO ANALISI - QUALITÀ  
SICUREZZA - AMBIENTE - FORMAZIONE  
MEDICINA DEL LAVORO

Laboratorio analisi Chimiche, Microbiologiche, Fisiche e Ambientali  
Consulenza su: Qualità e Certificazioni, Salute e Sicurezza nei Luoghi  
di Lavoro, Prevenzione Incendi, Ambiente ed Energia  
Agenzia Formativa - Laboratorio analisi cliniche e studi medici

Sede Operativa: Via dei Bichi, 293 - 55100 - Lucca - Italia  
Sede Legale: Via Bronzino, 9 - 20133 Milano - Italia  
www.ecolstudio.com - info@ecolstudio.com - Tel. 0583 40011

Ambrosini  
Ambrosini

OROGERIA SEIKO CASIO  
OREFICERIA - ARGENTERIA - MEDAGLIE  
COPPE - OTTICA LOZZA - FILOS

PIAZZA AL SERCHIO (Lu) - Tel. 0583.696058



La conferenza al Teatro Alfieri

al raduno coi veicoli d'epoca, in particolare la Fiat 501 del 1920 esposta al teatro Alfieri. Le circa 40 vetture del Club Balestrero, provenienti da Lucca con oltre 80 persone di equipaggio, si sono radunate dalle 9 a Castelnuovo con gli altri appassionati del Club Antiche Ruote. Nello spazio antistante il teatro era esposta la riproduzione del veicolo elettrico Carli. Grazie alla collaborazione con l'Associazione "Il Garage del tempo" di Cecina, in esposizione due rarissime vetture storiche: Locomobile Tipo 2 a vapore del 1900 e Peugeot Tipo 69 Bebè del 1905.

La conferenza nazionale Asi si è svolta dalle 10 alla presenza degli studenti superiori della 3<sup>a</sup> e la 4<sup>a</sup> dell'I.I.T., due terze dell'I.P.S.I.A. e una classe del Campedelli, con i relativi professori. Maurizio Donati, presidente dell'associazione Antiche Ruote, ha aperto i lavori con il suo ringraziamento ai presenti ed alle autorità locali intervenute. Moderatore dell'evento è stato l'arch. Antonio Carella, presidente del Club Raci, Registro Anctre Club Italia. Intervenuti anche l'ing. Renzo Cardini, l'ing. Boscarelli, con una interessante ed approfondita presentazione sull'evoluzione della locomozione ed il prof. Genchi, il quale ha esposto una esauriente relazione sul veicolo elettrico. Le parole di conclusione lavori sono state del sindaco di Castelnuovo Andrea Tagliasacchi.

Al termine della conferenza i partecipanti si

sono spostati presso la Fortezza di Mont'Alfonso per il pranzo, ritornando poi alle proprie vetture in Piazza delle Erbe a Castelnuovo, sfilando in piazza Umberto per proseguire poi per un giro panoramico in Garfagnana con un gruppo di Autobianchi A112 Abarth venute da Torino e contorno commemorativo ad hoc dell'imminente Rally del Ciocco. Le vetture hanno poi raggiunto il borgo del paese di Castiglione

Garfagnana dove ci sono stati i saluti e quindi il rientro verso i luoghi di residenza.

Gregorio Andreini

## LA TORRICELLA DI CASTIGLIONE SECONDO L'ARCHEOLOGIA

Con questo breve articolo anticipiamo alcuni dati su uno scavo condotto a Castiglione, all'interno della torre nota come Torricella. Lo scavo è stato effettuato durante il consolidamento del relativo bastione, in concordanza con la Soprintendenza archeologica, l'Amministrazione comunale e l'architetto direttore del cantiere di restauro.

La Torricella è una torre circolare sventrata nella parte interna, posta all'incrocio di tre cortine murarie, una collegantesi con il torrione della Brunella, le altre due delimitanti la parte alta della Sardegna, toponimo con cui si denominated il lato settentrionale del castello. La torre si presentava colmata fino all'altezza del breve tratto in salita con cui si accede alla sommità dell'omonimo bastione, che ne è posteriore. Questo, realizzato in più fasi, è ben documentato nel suo sviluppo dalle carte progettuali conservate a Lucca, dato che Castiglione, come è noto, ne era una delle diverse vicarie. La Torricella,

quindi, nell'occasione fornita dai lavori in corso, è stata svuotata per riportarla all'origine ed esplorarla archeologicamente. La sua posizione nel punto più alto del colle su cui è cresciuto il paese, inglobata fra i muri che gli si appoggiano e quindi segnalano la loro posteriorità rispetto alla torre, suscitava una certa curiosità circa la sua importanza strategica e il sicuro rapporto, non solo visivo, con quella parte del castello circondata da alte mura, oggi proprietà privata, denominata Rocca. Dall'esame dei muri in vista la torre sembra aver subito più di un rimaneggiamento, ossia uno o più rifacimenti, per le diverse tecniche murarie osservabili e la mancanza di feritoie e buche pontaie. Ma non è certo questa la sede idonea per disquisire su aspetti rilevati in fase di scavo, che in ogni modo saranno trattati nell'approfondire questa semplice segnalazione di un lavoro fatto. In quanto alla rimozione del riempimento della torre, le difficoltà sono nate dalla presenza di acqua al suo interno – per una specie di sigillatura acquisita nel tempo



La Torricella in fase di scavo

dalla struttura che è di notevole spessore – e dalla presenza di grosse pietre, probabili scarti di beccatelli (denominazione delle mensole a sporgere dai muri), che ancora coronano la torre e le cortine murarie del recinto castellano. Nonostante l'abbondanza di pietrame di dimensioni assai variabili, sono stati recuperati diversi frammenti ceramici che giacevano commistati alle pietre, alla ghiaia e ai calcinacci che riempivano la parte inferiore della torre. Materiali

segue a pag. 8

## ESTETICA ELLE

Un vero paradiso per il tuo benessere...

Unisex

Doccia solare - Depilazione definitiva  
Ceretta - Trucco - Trattamenti viso  
Manicure - Pedicure estetico e curativo  
Trattamenti corpo anticellulite - rassodanti  
Ricostruzione unghie  
Truccatrici di Miss Italia

Via Garibaldi, 9 - CASTELNUOVO  
Tel. 0583.62516



RISTORANTE  
PIZZERIA  
il Centro  
Via Vallisneri  
Castelnuovo di Garfagnana (Lu)  
pizza da ASPORTO  
specialità PESCE



pizzerailcentro@gmail.com  
0583 644550 - 342 5287865 - 333 1720764

Chiuso il lunedì

Apicoltura

**Angela Pieroni**

MIELE, PAPPA REALE  
e derivanti dell'Alveare

Sillicagnana - S. Romano Garf. - Tel. 0583.62944




**Macelleria BROGI**  
da antica tradizione

**CARNE DI 1<sup>a</sup> QUALITÀ**

Tel. 0583 644214

Piazza delle Erbe - Castelnuovo di Garfagnana



## NOTIZIARIO UNIONE COMUNI GARFAGNANA

**Approvato il Bilancio dell'Unione Comuni Garfagnana: Interventi di messa in sicurezza del territorio, adozione di un nuovo modello di sviluppo con la Strategia Nazionale Aree Interne e gestione associata di servizi comunali nuovi obiettivi strategici del 2017**

Nella seduta del 30 marzo il Consiglio dell'Unione Comuni Garfagnana ha approvato il Documento Unico di Programmazione (DUP) 2017-2019 e il Bilancio triennale di previsione dell'Ente, dove si evidenzia una razionalizzazione delle spese a fronte di alcuni importanti nuovi investimenti. Il DUP, entrato in sostituzione della Relazione



Il Presidente Nicola Poli

Previsionale e Programmatica, rappresenta il documento di programmazione propedeutico a tutti gli atti successivi, individuando coerentemente con il quadro normativo di riferimento in vigore le principali scelte dell'amministrazione, gli indirizzi generali di programmazione riferiti all'intero mandato amministrativo e le risorse finanziarie e i relativi impegni nelle missioni e programmi di riferimento. Il Bilancio 2017 dell'Unione ammonta a circa 27 milioni di Euro, di cui oltre 4 milioni di parte corrente e 15 milioni di investimenti, impegnati specialmente sullo sviluppo del territorio e interventi di messa in sicurezza e riqualificazione territoriale.

Unendo le forze attraverso l'Unione, i Comuni della Garfagnana - Camporgiano, Careggine, Castelnuovo di Garfagnana, Castiglione di Garfagnana, Fosciandora, Gallicano, Minucciano, Molazzana, Piazza al Serchio, Pieve Fosciana, San Romano in Garfagnana, Sillano Giuncugnano, Fabbriche di Vergemoli, Villa Collemandina - stanno riuscendo nel difficile compito di ottimizzare le risorse e generare risparmi da reinve-

stire nell'implementazione della qualità dei servizi, i quali vanno necessariamente adeguati alle mutate esigenze della cittadinanza e alla complessità crescente delle problematiche riscontrabili nelle comunità. A seguito della trasformazione e dell'introduzione di nuovi modelli gestionali, l'Unione ha raggiunto significativi traguardi nei servizi associati e in convenzione - ad esempio nella Protezione Civile, Polizia Municipale, Centrale Unica di Committenza, costituzione di nuove funzioni associate riguardanti l'urbanistica, Giudice di Pace - e ha partecipato con maggior autorevolezza e peso contrattuale a determinanti tavoli di politiche d'insieme, in contesti "di area vasta" che superano di gran lunga i confini del proprio territorio, dimostrando di rappresentare la dimensione ottimale per il coordinamento sovracomunale. Ma vi sono in bozza progetti per gestire in forma associata ulteriori servizi, perché la scelta della gestione associata si è rivelata necessaria oltre che sostenuta ed incentivata dallo Stato e dalla Regione Toscana. Gestire insieme, pur nella esiguità di risorse umane, strumentali e finanziarie, significa rendere i servizi più solidi, dotati delle specializzazioni professionali indispensabili per affrontare la complessità delle situazioni e capaci di trovare soluzioni organizzative e nuove fonti di finanziamento, partecipando a bandi regionali, nazionali ed europei. Si citano, a titolo di esempio,

quali obiettivi strategici del triennio 2017-2019, l'ulteriore potenziamento delle attività di sicurezza urbana della Polizia Municipale attraverso l'introduzione di un servizio di video sorveglianza del territorio che partirà con un primo stanziamento di 40.000 euro, di cui la metà a carico dell'Ente e l'altra acquisita partecipando a un bando di finanziamento regionale; il servizio urbanistico che prevede l'adozione del Piano Strutturale Intercomunale entro il corrente anno, interamente finanziato da fondi dell'Unione e un contributo regionale senza gravare sui Comuni; il consolidamento di nuovi percorsi per le politiche giovanili, istruzione e diritto allo studio perseguito anche con l'istituzione del tavolo di programmazione e dimensionamento per il coordinamento e sostegno all'organizzazione del sistema scolastico locale; l'assetto della promozione del territorio nell'ambito di una nuova strategia turistica integrata e le azioni della Strategia Nazionale per le Aree Interne di cui è stata approvata la bozza preliminare che prevede una somma una tantum messa a disposizione dallo Stato per gli interventi che verranno stabiliti e la riserva dell'1% sui fondi regionali; la continuità e sviluppo di nuovi di progetti culturali, socioeconomici e di sviluppo sostenibile e a tutela del territorio anche di ampio respiro, il piano di sviluppo rurale, il potenziamento dei servizi di prossimità e la protezione civile di cui entro il corrente anno è prevista la definitiva approvazione del nuovo piano già adottato e sottoposto alle osservazioni da parte dei soggetti interessati. Il Presidente Nicola Poli: "Sarà un 2017 in cui l'Unione Comuni Garfagnana verrà chiamata a prendere importanti decisioni per lo sviluppo del territorio, anche in coordinamento con altri Enti tra i quali il Parco Nazionale dell'Appennino Tosco Emiliano, il Parco Regionale delle Alpi Apuane, il Consorzio di Bonifica, in una strategia di area vasta che attribuisce alla Garfagnana un ruolo di impulso e coordinamento che la Giunta composta dai Sindaci dei Comuni componenti dovrà interpretare con forza e determinazione".

**CALZATURE**

  
**fontana**

Vasto assortimento uomo, donna, bambino  
Calzature artigianali e su ordinazione.  
Si eseguono riparazioni.

e-mail: fontana1@hoymail.com  
www.geotiles.com/baja/4349/vetrina.html

Via Fulvio Testi 6/b - Castelnuovo di Garfagnana (Lucca)  
Tel. 0583 62263 - Fax 0583 644271

**CASEIFICIO ARTIGIANO**

  
**Bertagni Bruno & C.**

dai verdi pascoli della Garfagnana la genuinità sulla vostra tavola

**Pieve Fosciana Tel. 0583.62723**

**LIA GROSSI**  
ARREDAMENTI  
[www.liagrossi.com](http://www.liagrossi.com)

Via Pascoli 32, Castelnuovo - Tel. e fax 0583/62102  
Email: grossi.lia@tin.it



  
**CALZATURE**  
**Romolo Pocai**

Via Nicola Fabrizi, 2 - CASTELNUOVO di GARFAGNANA  
Tel. 0583 62408



LAVORAZIONI  
MARMI E GRANITI  
**BIAGIONI**  
www.biagionimarmi.com

CASTELNUOVO di GARFAGNANA via d'Arni, 1/a Torrite  
Tel. 0583.62995 Fax 0583.639477 E-mail: biagionimarmi@gmail.com

Vasta esposizione  
d'arte funeraria  
e accessori in  
bronzo, sculture,  
lavorazione  
cucine in massello,  
bagni, caminetti,  
edilizia

**Ristorante** **Albergo**  
**da "Carlino"**, *25 camere con bagno*  
**SPECIALITÀ GARFAGNINE**  
CASTELNUOVO DI GARFAGNANA - Via Garibaldi  
Tel. 0583 644270

**BANCHETTI E ALTRE CERIMONIE**  
[www.dacarlino.it](http://www.dacarlino.it)

non derivati da crolli in posto ma da riporti eterogenei, fra i quali anche rifiuti di altra natura: oltre ai minuti frammenti ceramici, chiodi, pezzi di legno, ossa e carboni, e pure esigui resti di sottili vetri pertinenti a bicchieri. Si potrebbe, quindi, pensare all'utilizzo del vuoto interno alla torre come immondezzaio, ma forse è più probabile pensare alla necessità impellente di riempirla con tutto quanto era a portata di mano. Alcune monete, che appaiono cronologicamente omogenee, recuperate nella fanghiglia potrebbero essere relative ad una "bolgia" perduta nelle fasi che hanno portato all'accumulo dei materiali nella torre. È importante segnalare che i rifiuti domestici, la parte archeologicamente più interessante del riempimento, non sono pertinenti a livelli di vita che si sono formati direttamente sul posto, vale a dire all'interno della torre, ma sono solo testimoni di attività che si sono svolte altrove. Infatti sul fondo della torre vi erano solo grosse pietre, calcinacci, ghiaia e pezzi di legno, in continuità con quanto gli stava sopra, poggiati direttamente su un piano a malta di calce molto irregolare.

Il materiale archeologico, come le monete, sono in fase di restauro e di studio, pure i dati di scavo e del contesto devono essere analizzati più a fondo. Si può anticipare che il riempimento si è formato negli ultimi decenni del '300 quasi in concordanza con quel documento del 1390 dell'Archivio di Stato di Lucca, che si riferisce proprio alla Torricella: *deversi crescere una torre nuova tonda, la quale non è grande tempo che fue principiata in sul pogio alto dentro dalla dicta terra soprastante a tutte le case ed abituri di quella.*

Di certo in ambito territoriale le torri a sezione circolare come quella di Minucciano, oggi campanile, e della vicina Casola, come pure quella di Palleroso, richiederebbero ulteriori approfondimenti circa l'epoca della loro costruzione; per ora accontentiamoci di avere indagato la Torricella, come base per ulteriori riflessioni.

(Si ringrazia l'architetto S. Mustur per la disponibilità nei nostri confronti durante lo scavo (nov. e dic. 2016), N. Salotti per il recupero delle monete e G. Rossi per la loro classificazione). (*Per la parola dialettale 'bolgia,' chiamiamo: sacchetto di cuoio o di stoffa che si portava appeso al collo o alla cintola e in cui si tenevano i soldi. Non solo nel Medioevo ma fino a qualche anno fa.*)

Paolo Notini e Silvio Fioravanti

## PANATHLON CLUB GARFAGNANA, UNA SERATA DEDICA- TA AL RALLY E A CHIARA LOMBARDI

Il Panathlon Club Garfagnana, presieduto da Alessandro Bianchini, ha promosso una serata conviviale da "Carlino" a Castelnuovo per parlare di rally, in particolare in versione rosa, con ospite dell'incontro una ragazza di Castelnuovo, Chiara Lombardi, che da due anni si sta mettendo in evidenza nel ruolo di copilota o navigatrice come si suole dire. Chiara Lombardi, 21 anni, ragioniera nell'azienda di famiglia, è stata attratta dai motori fin da bambina, passione trasmessa dalla sua famiglia, dai nonni titolari della nota Carrozzeria Silvano Lombardi e da tutti i familiari che vi lavorano, per finire a papà Vittorio, pilota, carrozziere e meccanico, protagonista da una decina di anni nelle gare di rally. Anche il 2017 per Chiara è iniziato in maniera positiva con la disputa di due rally classici per la nostra provincia, nella categoria N1, il Rally di Carnevale, con Federico Bechelli pilota, su Peugeot 106 rally ed il recente Rally della Ciocco-Valle del Serchio con una Mg Zr 105, con al volante Michele Friz. Insieme a Chiara, il pilota Dario Bertolacci di Tempagnano di Borgo a Mozzano con cui ha corso diversi rally e l'esperto copilota (120 gare) Mirco Mariani di Camporgiano prodigo di consigli ed osservazioni per Chiara. Mirco, che corre con il fratello Massimo al volante, ha sottolineato anche i grandi cambiamenti tecnologici ed logistici negli ultimi venti anni nel settore del rally. Il clou della serata è stato l'arrivo in sala del nove volte (per ora) campione d'Italia assoluto di Rally, Paolo Andreucci, che proprio nei giorni scorsi ha trionfato per la quinta volta nel rally di Sanremo ed è in testa alla classifica del cam-

pionato. Andreucci ha ricordato a Chiara come nella pratica del rally ci voglia tanta passione e grande dedizione. Si è poi complimentato con la giovane compaesana per la bravura dimostrata, augurandole una carriera ricca di soddisfazioni. Il presidente Bianchini, a proposito di Paolo Andreucci, grande campione, ma anche uomo ricco di umanità ed altruismo, ha ricordato una



Un momento della serata al Panathlon

fatto di alcuni anni fa, quando la voce e le numerose visite del campione garfagnino contribuirono a fare uscire dal coma un ragazzo, un suo tifoso, ricoverato presso l'Ospedale della Versilia a Lido di Camaiore. Andreucci ha sottolineato, invece, la grande professionalità di quei medici, a cominciare dalla dottoressa Claudia Bianchini, che hanno contribuito a salvare il ragazzo. Al tavolo delle autorità l'assessore comunale avvocato Ilaria Pellegrini, il comandante della Tenenza di Castelnuovo della Guardia di Finanza, luogotenente Giuseppe Iungo, la moglie del copilota Mariani, dottoressa Irene Monterotti. Tra i presenti, i genitori di Chiara Lombardi, Vittorio e Catia Nesti, il fratello Matteo, nonno Silvano Lombardi con la moglie Elena Biagioli, lo zio paterno Valerio. Infine il presidente Bianchini ha annunciato due prossime iniziative del Panathlon Garfagnana: l'importante convegno-dibattito sulla tossicodipendenza giovanile con il coinvolgimento di tutti gli Istituti Superiori della Valle ed il ricordo dei 40 anni della nascita del sodalizio nel 1977.

Dino Magistrelli



# FRATELLI FACCHINI

AUTOVETTURE NUOVE USATE - VEICOLI COMMERCIALI  
AUTOVETTURE AZIENDALI KM ZERO



**RISTORANTE**  
**DA STEFANO**  
 del Cav. Zeribelli Stefano  
 SPECIALITÀ DI MARE  
 Via Matteotti, 21 - Tel. 0584 31009  
**VIAREGGIO - (Lu)**  
 chiuso il giovedì



TIPOLITOGRAFIA  
**AMADUCCI** sas  
 di BASILIO LUCA e GIUSEPPE  
  
 BORGIO A MOZZANO (LU) - Via della Repubblica, 13  
 Tel. 0583 88039 - Fax 0583 889735  
 E-mail: amaducci@amaducci.it

**SISTEMI DEPURATIVI**  
**LIGNITI FABIO & C.**  
 SPURGO POZZI NERI  
 STASATURA CANALIZZAZIONI  
 Sistemi depurativi di Ligniti Fabio & C. s.n.c.  
 Via Fondo Il Piano, 14 - Villa Collemandina - Lucca  
 email: ligniti@sistemidepurativi.it

LAVORAZIONE MARMI & GRANITI  
**DINI MARMI**  
 di PIERLUIGI DINI & C. s.n.c.  
 Sito Internet: [www.dinimarmi.it](http://www.dinimarmi.it)  
 E-mail: [staff@dinimarmi.it](mailto:staff@dinimarmi.it)  
 55053 GHIVIZZANO - COREGLIA ANTELMINELLI (LU)  
 Via Nazionale s.n.  
 Tel. 0583 77001 - Fax 0583 779977

## ORTI SOCIALI A GALLICANO

È cosa abbastanza comune in tempo di crisi che ci si rimbocchi le maniche cercando di rispolverare le ricchezze del nostro territorio. Certamente l'Italia è famosa, in primis, per le sue bellezze da un punto di vista storico ed artistico ma, una delle risorse del nostro paese è sicuramente l'agricoltura. Questa attività che tanto ha sostenuto i nostri avi in momenti di assoluta emergenza, è stata, nel momento del boom un po' snobbata, tanto che ormai il nostro occhio si è abituato a vedere campi inculti che deturpano il nostro paesaggio. Paradossalmente spendiamo in prodotti biologici una piccola fortuna, paghiamo una manciata di pomodori quasi quanto mezzo pollo, ma siamo restii a compiere quel passo che solo storicamente si può definire indietro. Molti vorrebbero anche cimentarsi nell'agricoltura ma manca l'occasione, un terreno idoneo, o anche solo un input. Partendo da considerazioni di questo genere già molti comuni italiani si sono organizzati "creando" quelli che sono stati definiti "orti sociali". Perfino all'ex first lady Michelle Obama fece realizzare un orto alla casa bianca per far mangiare in modo sano le sue bambine. Nella penisola si stanno moltiplicando iniziative di questo genere e Gallicano, la cui amministrazione è molto attenta sia al sociale che all'ecologia ha, tramite un'associazione di cittadini, preso in comodato un terreno sotto la chiesa di San Jacopo e lo ha fatto vangare. Questo terreno verrà concesso in uso gratuito ai cittadini che ne faranno richiesta. In una parte sarà coltivata la Canapa sativa una pianta che veniva, in passato, coltivata dalle nostre parti e che si presta a molteplici usi. Nelle restanti parti invece potranno essere creati i tipici orti. I cittadini potranno fare richiesta di coltivare appezzamenti che vanno da un minimo



Orti sociali a Gallicano

di 50 mq ad un massimo di 400mq. L'acqua per l'irrigazione è gratuita potendo fruttare l'adiacente canale irrigatorio che attraversa gran parte del paese da maggio a settembre. Sperando che questa iniziativa riscontri lo stesso successo che ha avuto in altre città, mi sento di sottolineare l'importanza che può assumere per la Garfagnana il propagarsi di situazioni di questo genere. Infatti, da un lato vedremo un territorio più curato e, quindi, più apprezzato da chiunque decida di trascorrervi le proprie vacanze, incrementando i guadagni di tutte quelle attività turistiche che pullulano nella nostra zona. Dall'altro riscopriremo prodotti genuini che ci saranno venduti a prezzi competitivi.

Silvia Lucchesi



## CRONACA dalla VALLE

a cura di Dino Magistrelli

### \* Volontari Protezione civile Ana a lezione a Poggio

Per tre giorni tutti i Volontari di Protezione Civile dell'Associazione nazionale Alpini (Ana) della sezione Pisa-Lucca-Livorno hanno partecipato ad un corso di formazione presso la Casa dell'Alpino di Poggio di Garfagnana (Campor-

giano), con incontri sia il mattino che nel pomeriggio. Responsabile della logistica e dell'organizzazione è Piero Lenzi. Al termine del corso, ai partecipanti, è stato rilasciato un attestato di frequenza, obbligatorio per poter prestare servizio nelle Protezione Civile sezione.

Sono intervenuti diversi rappresentanti delle Istituzioni e della Protezione Civile dell'Unione dei Comuni della Garfagnana, con la dottoressa Fabiana Fiorani, Mauro Giannotti, il generale Francesco Beolchini referente Ana-Protezione Civile Nazionale ed Andrea Ross, consigliere sezonale con esperienza decennale nella Protezione civile nazionale ed internazionale, il geometra Vincenzo Suffredini della Protezione civile di Castelnuovo, Roberta Fornari e Maura Dini per l'Associazione Misericordia.

### \* Selvaggia a Castelnuovo

Le erbe spontanee grandi protagoniste di "Selvaggia", manifestazione giunta alla sua terza edizione in Garfagnana. Da domenica 26 marzo e fino al 2 aprile, sono stati otto giorni di festa all'insegna delle erbe selvatiche, dei fiori e delle gemme. La manifestazione nasce da un'idea di Fabrizio Diolaiuti ed è supportata dall'amministrazione comunale, in collaborazione con l'Unione dei Comuni della Garfagnana, il Parco Nazionale Appennino Tosco Emiliano e l'Associazione Compriamo a Castelnuovo-Confcommercio Lucca dalla Regione Toscana. Iniziata a Cascio poi dispiegata a Castelvecchio e Careggine, prima del gran finale sabato 1 e domenica 2 aprile nel cuore di Castelnuovo. Allestimenti scenografici di cinque piramidi di erbe spontanee, con tanto di etichetta e storia, usi in cucina e medici, collocate in piazza delle Erbe, per la due giorni regina di Castelnuovo. Scelta di menù a tema nei ristoranti locali, musica popolare, giochi antichi e cavalli. Ospiti profes-



**CASSA DI RISPARMIO  
 DI LUCCA PISA LIVORNO**  
 GRUPPO BANCO POPOLARE

## STUDIO PALMERO - BERTOLINI

ASSOCIAZIONE PROFESSIONALE

DOTT. LUCIANO BERTOLINI • DOTT. MICHELA GUAZZELLI  
RAG. MASSIMO PALMERO • DOTT. SARA NARDINI

Castelnuovo di Garfagnana - Via Debbia, 6 - Tel. 0583 644115  
Piazza al Serchio - Via Roma, 63 - Tel. 0583 1913100

Contabilità: fax 0583 62117 - e-mail: info@palmerobertolini.it  
Paghe: fax 0583 1990021 - e-mail: paghe@palmerobertolini.it



Via del Colletto - Loc. Torrite  
55032 Castelnuovo di Garfagnana (Lu)

**Uffici di Castelnuovo:**  
**Tel. e Fax 0583 65036**  
**Massimiliano: 335 5209390**  
**Gualtiero: 335 264367**

Via della Fontana, 6  
A CERRETOLO a 4 minuti da Castelnuovo  
tra il verde e la quiete

## DA LORIETTA

Ristorante  
Tipico

**Tel. 0583 62191**  
[www.dalorietta.it](http://www.dalorietta.it)



Ampio locale  
per cerimonie

Via del Piano - ROMETTA A.P.  
(Zona industriale)  
54013 FIVIZZANO (MS)

**Tel. 0585 93218 - Cell. 347 5226337**  
[begmarmi@libero.it](mailto:begmarmi@libero.it)



Un momento della manifestazione con l'ideatore Fabrizio Diolaiuti.

sori universitari come Alberto Pardossi e Anna Rita Bilia, personaggi del mondo dello spettacolo come Renato Raimo, chef di alto livello come Cristiano Tomei che ha attuato un coking show, Luca Landi e Maski Kuroda, esperti di tradizioni ed erbe spontanee come Marco Pardini, Ivo Poli e Andrea Elmi, gruppi folcloristici come gli Stornelli Scordati. Escursioni guidate in Garfagnana e Valle del Serchio, lezioni ai bambini delle scuole elementari, menù a tema nei ristoranti di Castelnuovo, prodotti alle erbe. Sabato 1 aprile alle 10, apertura dei quattro mercati delle erbe, dei fiori e delle gemme e ritrovo sotto il Loggiato Porta per "Caccia di Erbi". Alle 12, Palco loggiato Porta, show cooking, "Cucinando gli erbi" con Masaki Kuroda di Ristorante Serendepico di Capannori. Alle 16,30 sul palco del Loggiato Porta interventi su Micro Ortaggi e formaggio primo sale con fiori ed erbette. Domenica 2 aprile dalle 10 apertura dei quattro mercati delle erbe, dei fiori e delle gemme e ritrovo sotto il Loggiato Porta per

caccia di erbi con tre escursioni guidate a cura del prof. Stefano Benvenuti, Marco Pardini, naturopata e Ivo Poli, esperto di etnobotanica. Si riprende alla 16,30. Sul palco del Loggiato Porta, principi attivi estratti dalle erbe e dagli ortaggi: altri interventi. Dopo il premio alla carriera di questa ottima preziosa erba, Fabrizio Diolaiuti ha intervistato Marco Pardini.

Gregorio Andreini

### \* Ancora più bella e funzionale la Fortezza delle Verrucole

A seguito del nuovo finanziamento derivante dal progetto denominato Ducato Estense all'interno del piano stralcio "cultura e turismo" e finanziato dal Ministero, il Comune di San Romano è beneficiario di un finanziamento di 1.300.000 euro che servirà a riqualificare la Fortezza delle Verrucole, con lavori di completamento delle sistemazioni esterne, sentieristica, illuminazione, accessibilità disabili. "Un lotto di lavori - ha spiegato il sindaco Pier Romano

Mariani - che fa parte di un progetto generale di restauro e valorizzazione della Fortezza di Verrucole, approvato dall'amministrazione comunale nell'anno 2006, che è stato realizzato dallo studio dell' architetto fiorentino Gianclaudio Papasogli Tacca e dai suoi collaboratori. Ringrazio il soprintendente Luigi Ficacci, e l'ingegner Francesco Cecati, coordinatore della sezione beni architettonici e paesaggistici che con la collaborazione dell'architetto Teresa Ferraro ci hanno supportato nell'affinamento del nostro progetto".

### \* A Fosco Bertoli il premio Mercurio per la sua attività di commerciante

Fosco Bertoli, unico per la Garfagnana e Valle del Serchio dei sei imprenditori della provincia di Lucca, ha ricevuto il premio Mercurio 2017, che viene assegnato ogni due anni, a cura di 50&Più regionale e Confcommercio Toscana, durante una solenne cerimonia nel Salone dei Cinquecento in Palazzo Vecchio a Firenze. Il



Fortezza delle Verrucole dall'alto

**Ristorante - Albergo diffuso - B&B - Case vacanza**

**La Ceragetta**

Via Ceragetta - CAPANNE DI CAREGGINE (Lu)  
Tel. 0583.66.70.04 - Cell. 338 354.15.88  
e-mail: [info@laceragetta.it](mailto:info@laceragetta.it) • [www.ristorantelaceragetta.com](http://www.ristorantelaceragetta.com)

COMPLESSO TURISTICO

Troverai una vasta esposizione  
LE MIGLIORI MARCHE  
CON PREZZI SPECIALI

**roberta**

calzature  
pelletteria  
abbigliamento  
sportivo

Via N. Fabrizi "La Barchetta" - Tel. e Fax 0583.65582  
CASTELNUOVO DI GARFAGNANA (Lu)

Ristorante - Pizzeria

**D'Pozzo**

di GIORDANO & MAURIZIO

PIEVE FOSCIANA - Via Europa, 12 - Tel. 0583 666380

Chiuso il Mercoledì

AMPIO PARCHEGGIO  
GIARDINO ALL'APERTO  
AMPIA SALA PER CERIMONIE CON  
TERRAZZA PANORAMICA



## La foto d'epoca



Gita scolastica della scuola media di Castelnuovo all'Isola d'Elba, foto scattata nel giardino della Villa di Napoleone nel 1954. In corrispondenza dei numeri si riconoscono: prof. Luigi Suffredini (1), ... Vanni (2), Francesca Consorti (3), Grazia Pierotti (4), Virginia Andreucci (5), Maria Antonietta Lemmi (6), Elena Lombardi (7), Paola Triti (8), Giuseppe Pocai (9), Carla Lupetti (10), Riccardo Suffredini (11), Loredana Lucchesi (12), Giordano Aquilini (13), Claudio Benatti (14), Isella Andreucci (15).

Ringraziamo Tommaso Teora per averci aiutato a riconoscere le persone. La foto è stata gentilmente concessa dalla nostra abbonata Maria Antonietta Lemmi.

premio Mercurio è conferito a chi ha dedicato una vita intera al commercio, al turismo e ai servizi. Fosco Bertoli iniziò l'attività nel 1972 nella cartoleria Magnani di Castelnuovo, azienda di famiglia. Successivamente è stato anche concessionario della Olivetti Ibm e ha ricoperto per anni la carica di presidente di Ascom del comune di Castelnuovo, la vicepresidenza di Confcommercio Lucca e Massa Carrara ed è vicepresidente e componente del consiglio di indirizzo della Fondazione Banca del Monte di Lucca.

### \* Ricordata a Torrite la figura del senatore Arturo Pacini

A cura dell'Azione Cattolica della Garfagnana, presso la sala parrocchiale di Torrite di Castelnuovo, è stato ricordato il senatore lucchese Arturo Pacini, democristiano e sindacalista della Cisl, con la presentazione dal parte del professor Pietro Paolo Angelini della biografia del senatore scritta da Lorenzo Maffei e Luca Pighini ed edita da Pacini Fazzi di Lucca. Presenti la figlia Francesca Pacini, il presidente Ac Garfagnana Ga-

briele Viviani, il parroco don Angelo Pioli, il sindaco Andrea Tagliasacchi, il segretario della Lega Intercomunale Fnp-Cisl cav. Mario Bonaldi e tanti altri. Tra gli organizzatori anche il Circolino Aics di Torrite e la Confraternita SS. Trinità di Torrite. È stata ricordata la figura dell'uomo cattolico impegnato nell'associazionismo (Azione Cattolica), nel sindacato e nella politica, che lo portò ad agire anche in Garfagnana, in particolare a Torrite. Per questo è stato scelto il paese di Torrite come luogo per lo svolgimento

segue a pag. 12



**Alvaro Pieroni**  
Private Banker  
Addetto ai Rapporti Istituzionali

**Ufficio dei Promotori Finanziari**  
Via Valmaira, 24 - 55032 Castelnuovo di Garfagnana (LU)  
Tel. +39 0583 65696 Fax 0583 649984  
Cell. 335 5264720 e-mail [apieroni@fideuram.it](mailto:apieroni@fideuram.it)  
Iscritto all'Albo dei Promotori Finanziari



**VENDITA E  
ASSISTENZA  
PRODOTTI  
PER UFFICIO**

LOC. PANTALINE - PIEVE FOSCIANA Tel. e Fax 0583.641077



Tel. 0583 62044 A. BAIOCCHI

CASTELNUOVO di GARFAGNANA - Piazza del Genio, 5 - Fax 0583 65468 - salbecsrl@libero.it

dell'iniziativa, dove ha lasciato una buona testimonianza di grande umanità e di altruismo. Altri interventi del sindaco di Castiglione Daniele Gaspari, Francolino Bondi presidente del consi-

volere significare che la tradizione e la storia commerciale castelnuovese si abbinano alla moderna e dinamica imprenditoria nel settore dei servizi e della distribuzione alimentare in

dal noto medico di Castelnuovo, dottor Leonardo Santini, pioniere in queste ricerche. Sono molteplici gli utilizzi dell'elicriso: si va dalle creme di bellezza ai farmaci dalle potenti azioni anti-



Un momento dell'incontro a Torrite

glio comunale di Castelnuovo e Roberto Tamagnini consigliere con delega ai beni culturali di Castiglione, Franco Sarti segretario del movimento lavoratori di Azione Cattolica e infine Luigi Grassi già sindaco di Castelnuovo e sindacalista della Cisl.

#### \* Inaugurato primo Simply Market City di Castelnuovo-Castelli-Baiocchi

Piazza Umberto a Castelnuovo e la limitrofa Via Farini hanno riacquistato vivacità e frequentazione con l'inaugurazione del primo Simply Market City nei locali dello storico supermercato Negrini-Castelli, aperto nel 1919, fino alla chiusura due anni fa. Alla cerimonia di apertura e all'inaugurazione presenti le autorità locali e tanti cittadini castelnuovesi e di fuori. È seguito un ricco e nutrito buffet per tutti i convenuti. Il merito è del noto imprenditore Andrea Baiocchi, castelnuovese, ragioniere, classe 1970, già titolare del Simply Market in Piazzale del Genio nel capoluogo garfagnino e di altri centri di distribuzione, che ha nel nipote Simone un eccellente collaboratore. Andrea Baiocchi, che da due anni è anche il presidente dell'Us Castelnuovo calcio, con questo investimento ha voluto ridare continuità allo storico marchio Castelli che da ora verrà accompagnato dalla sigla A. Baiocchi, a

cui Andrea Baiocchi, da una quindicina d'anni, ha saputo eccellere e porsi all'attenzione del mercato con successo. Il nuovo Simply City di via Farini, 4, si propone con una veste rinnovata, improntata su una vasta gamma di prodotti alimentari della tradizione garfagnina e toscana, di livello alto, attingendo dalle eccellenze del Dop toscano, a cominciare dalla carne (ad esempio quelle di animali femmina, per consuetudine le migliori) ai formaggi, per continuare a tutti gli altri prodotti competitivi, di qualità, legati al territorio. In un periodo di perdurante crisi per l'economia globale e locale, una notizia che fa ben sperare per l'immediato futuro e nello stesso tempo un segnale che ci sono ancora imprenditori, giovani, seri e capaci che credono nel lavoro proprio e portano anche nuova occupazione.

#### \* Elicriso o meglio in italiano Elicriso, pianta storica e benefica

Un convegno sulle proprietà, i benefici e gli utilizzi dell'elicriso, la nota pianta dai fiori gialli della macchia mediterranea molto diffusa anche in Garfagnana, si è svolto a Lucca nell'ambito della manifestazione Verde-Mura, presso Porta Santa Maria.

Gli studi scientifici sulle proprietà di questa pianta sono stati iniziati, oltre mezzo secolo fa

biotiche prive di farmaco resistenza, passando per la capacità di questa pianta di prevenire le frane nei terreni in cui viene ospitata. Tutte tematiche che sono state affrontate nel corso del convegno aperto con la relazione della professoressa Anna Rita Bilia di Castelnuovo, docente all'Università di Firenze e presidente della Società Internazionale per la Ricerca delle Piante Medicinali e dei Prodotti Naturali.

#### \* Incontro al Venturo dei protagonisti del trofeo A 112 Abarth

A Castelnuovo, sul Piano presso l'Agriturismo "Il Ristoro del Venturo" di Pierluigi Turri si sono incontrati i protagonisti di 40 anni fa del trofeo A 112 Abarth, allora molto noto e tramonto di lancio per diventare piloti di rally. Si disputò per otto edizioni e tantissimi sono arrivati a Castelnuovo per rincontrare il loro collega di quel tempo Pierluigi Turri, raccontare e ricordare tanti momenti di quel tempo davanti ai piatti della profumata cucina garfagnina. Tra nomi più noti, Attilio Bettega, Fabrizio Tabaton, Gianfranco Cunico, Michele Cinotto. Un ricordo anche delle auto dell'epoca: Lancia Stratos, Rally 037, Delta, Fiat 131 Abarth e Ritmo, Alfa Romeo, Audi Quattro, Porsche, Ford e Citroen.

**OTTICA - OREFICERIA - OROLOGERIA**  
**PACCAGNINI**  
• OTTICO DIPLOMATO •

Piazza Duomo - CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lucca)

**OTTICA - LENTI A CONTATTO SABRINA**  
 Strumenti per geodesia - distanziometri, tacheometri, autolivelli  
 P.zza delle Erbe, 12 - CASTELNUOVO di GARFAGNANA

**OTTICA LOMBARDI**  
 Esclusivista di zona ZEISS

Occhiali da vista e da sole  
 lenti a contatto

**OTTICA - OREFICERIA - OROLOGERIA**  
**PACCAGNINI**  
• OTTICO DIPLOMATO •

Piazza Duomo - CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lucca)

**OTTICA - LENTI A CONTATTO SABRINA**  
 Strumenti per geodesia - distanziometri, tacheometri, autolivelli  
 P.zza delle Erbe, 12 - CASTELNUOVO di GARFAGNANA

**OTTICA LOMBARDI**  
 Esclusivista di zona ZEISS

Occhiali da vista e da sole  
 lenti a contatto

## Pieruccini & C. s.a.s.

ATTREZZATURE ALBERGHIERE

Forniture ed assistenza per bar, ristoranti alberghi e comunità



Via del Commercio, 8/F  
Capannano Pianore  
Camaiore - Lucca  
Tel. 0584.969406 r.a.  
Fax 0584.969412  
www.pierucciniattrezzature.com  
info@pierucciniattrezzature.com



AGENZIA IL PARCO IMMOBILIARE

HOUSES IN GARFAGNANA  
RENT-SELL AND MANAGEMENT

Titolare: Orsetti Brunello

Via F. Azzi, 7/D - 55032 CASTELNUOVO di GARG. (Lu)  
Tel. + 39 0583.62169 - Cell: +39 328 9834311 - E-mail: orsettibrunello@tin.it  
www.ilparcoimmobiliare.it www.houseingarfagnana.com

### \* Edoardo Bertei presidente dell'Associazione pescatori Piazza al Serchio

Edoardo Bertei è stato eletto presidente dell'associazione "Gruppo pescatori Piazza al Serchio". Il nuovo consiglio direttivo è composto anche da Alessandro Fontanini vicepresidente, Carlo Vanni cassiere, Roberto Pellegrinetti segretario, Paolo Levrini consigliere. Alla riunione per il rinnovo delle cariche sociali e la programmazione di eventi per l'anno 2017 erano presenti anche il sindaco Andrea Carrari ed il vicesindaco Luca Cardosi, anche nel passato, prima di assumere gli attuali ruoli istituzionali, sempre molto attivi per il sociale ed impegnati nell'associazionismo paesano. I soci del Gruppo sono un'ottantina tra pescatori e sostenitori. Il nuovo Consiglio direttivo ha subito lanciato la proposta per l'organizzazione di gare di pesca ed il lancio di avanotti per il ripopolamento. L'amministrazione comunale chiederà chiarimenti ad Enel per l'uso delle acque fluviali e a Gaia per la mappatura dei depuratori presenti nel territorio comunale.

### \* Il volume "Ludovico Ariosto di Pietro Paolo Angelini sul "Portale Letterario"

Il volume "Ludovico Ariosto, commissario generale estense in Garfagnana" di Pietro Paolo Angelini, edito a Lucca da Maria Pacini Fazzi, è approdato sul prestigioso "Portale Letterario" on line, che rappresenta la maggiore rassegna nazionale delle pubblicazioni a carattere storico-letterario presenti nel nostro Paese. Il volume di Angelini, oltre che a Lucca e provincia, è già stato presentato a Ferrara, Verona, Milano, Massa, Carrara, Lunigiana ed altri centri minori, nell'ambito di iniziative incentrate su Ludovico Ariosto, tra cui la presentazione del concorso nazionale riservato agli alunni delle Superiori e Università (per loro 250 copie in omaggio). L'opera è in vendita in molte librerie toscane e in tutte quelle di Ferrara. A Ferrara è stato esposto quale novità all'ingresso dell'importante mostra sull'Ariosto a Palazzo Diamanti.

### \* Borsigliana ripropone la festa di San Giuseppe, con la segnaletica storica

Dopo oltre trenta anni a Borsigliana in comune di Piazza al Serchio è stata celebrata in modo solenne la ricorrenza di San Giuseppe, patrono del paese. È stata l'occasione anche per



Il nuovo cartello turistico-artistico per Borsigliana

inaugurare il restauro del noto ciborio ligneo secentesco, effettuato con il contributo della Fondazione Banca del Monte di Lucca. Inoltre il paese e l'associazione "Civitas Borsigliana" ha ringraziato l'amministrazione comunale per l'installazione di una bella cartellonistica storico-turistica indicante Borsigliana, borgo del trittico di Pietro da Talada, il maestro di Borsigliana (xv secolo), in quattro punti strategici per favorire l'arrivo dei visitatori, a cominciare da Piazza al Serchio, all'incrocio tra la Regionale 445 della Garfagnana e la Provinciale per Sillano in località "Rocchiccioli". Si tratta di cartelli lunghi 150 centimetri, ben visibili, con effetti catarifrangenti, anche di notte, compresa la raffigurazione del famoso trittico presente nella chiesa di Santa Maria Assunta in Borsigliana. Il locale coro di "Civitas Borsigliana" ha poi eseguito, dopo quasi mezzo secolo, un'antica lode a San Giuseppe, al termine della Messa celebrata dal parroco don Vinicio Pedri. Tra i presenti, il presidente della Fondazione Banca del Monte di Lucca ragionier Oriano Landucci, il consigliere professor Pietro Paolo Angelini, il sindaco Andrea Carrari, il vice Luca Cardosi, l'assessore Valeria Bertei, il restauratore Giuliano Delle Monache. Infine i tradizionali panini e le frittelle di San Giuseppe per tutti i convenuti.

### \* Il G.P. Parco Alpi Apuane a Gubbio entra nella storia del fondo

Il G.P. Parco Alpi Apuane a Gubbio (Perugia) in Umbria ha scritto un fondamentale capitolo della sua storia. Infatti è stato storico il quarto piazzamento della squadra biancoverde ai Cam-

pionati italiani di cross a squadre sul bellissimo percorso ricavato nei prati adiacenti al Teatro Romano a Gubbio. La società garfagnina ha migliorato così il 5° posto ottenuto lo scorso anno sempre a Gubbio e il 6° posto del 2014 a Marostica. Il titolo tricolore è stato vinto dalla formazione dell'Esercito con 18 punti (dato dalla somma dei piazzamenti dei singoli atleti), davanti alle Fiamme Gialle 35, Casone Noceto Parma 51. Poi ai piedi del podio il Parco Apuane con 76, Aeronautica 83, Potenza Picena 108, Valli Bergamasche Leffe 116. "La fotografia con l'ordine di arrivo della nostra squadra – com-



Il prestigioso ordine di arrivo del Parco Apuane a Gubbio

menta felice il presidente Graziano Poli – alle spalle degli irraggiungibili squadroni dell'Esecito, Fiamme Gialle e Casone Noceto Parma, è un po' la nostra festa di laurea di piccola società assurta in pochi anni nell'Olimpo nazionale delle gare di fondo. Tengo più a quella foto rispetto a quella del mio sesto posto alla Maratona di New York nel 2002".

### \* La popolazione del Comune di Castelnuovo nel 2016 aumentata di 8 unità

Dopo diversi anni di calo, nel 2016 per il comune di Castelnuovo ha fatto registrare un leggerissimo aumento di popolazione, 8 unità in più, frutto soprattutto del movimento migratorio. Molto negativo è stato il movimento naturale (nati-morti) con meno 31, mentre quello migratorio è stato positivo con un più 39. Nello stesso tempo Castelnuovo è sempre più un comune multietnico con la presenza di ben 26 nazionalità per un totale di 432 persone. In totale la popolazione, al 31 dicembre 2016, era di 5.958 unità, contro i 5.950 al 1 gennaio. Nell'annata i nati sono stati



## FARMACIA GADDI

Via Vittorio Emanuele, 1  
Castelnuovo di Garfagnana  
Tel. 0583 62036 - gaddi33@virgilio.it

AUTOANALISI DEL SANGUE  
PREPARAZIONI GALENICHE E OMEOPATICHE

## Studio Angelini

Consulenza Servizi Amministrativi e Fiscali

Rag. Luigi Angelini Commercialista  
Rag. Marco Angelini Tributarista  
Rag. Stefano Angelini Tributarista

Via Perdonica, 11 - Castelnuovo di Garfagnana (Lu)  
Tel. 0583 643208 - Fax 0583 641282  
E-mail: luigi@studioangelini.net

730 - IMU  
ISEE - RED - UNICO





**Suffredini**  
S.N.C.

**FORNITURA ATTREZZATURE  
E ARREDAMENTO NEGOZI**

Via O. Dini, 3/c - 55032 CASTELNUOVO di GARFAGNANA (Lu) - Tel 0583 62139  
PRONTO INTERVENTO 348.7808293 - PER LUCCA BIL CAFE' 348.3401171

• Cucina tipica Toscana  
• Piatti a base di  
Prodotti Tipici di Castagne,  
Farro e Cacciagione

[www.libaretto.org](http://www.libaretto.org)

**Ristorante • Pizzeria  
Spaghetteria**  
Castelnuovo Garfagnana  
Tel. 0583 639136  
[www.libaretto.org](http://www.libaretto.org)

45, i decessi 76, immigrati 178, emigrati 139. Tra gli stranieri presenti, al primo posto i romeni con 205 unità, poi i marocchini con 69, gli albanesi con 46. I dati sono stati gentilmente forniti dall'Ufficio anagrafe del comune, con le impiegate Lorella Dini e Graziana Bartoli.

**\* Per ricordare il compianto cav. Orsi**

Domenica 19 marzo u.s. presso il centro intercomunale di protezione civile di Castelnuovo di Garfagnana e Pieve Fosciana dell'Orto Murato è stata intitolata la cucina mobile degli Autieri al

Il presidente degli Autieri Massimo Turri con parole semplici ma significative ha voluto ricordare la persona di Luigi per l'impegno, l'altruismo e lo spirito di servizio che lo hanno contraddistinto: sempre in prima linea per aiutare le persone in difficoltà.

Le autorità presenti hanno unanimemente riconosciuto l'importanza del volontariato particolarmente attivo in Garfagnana.

La figlia Vania, assessore nel comune di Castiglione di Garfagnana, ha ricordato il padre sempre presente nella sua memoria nonostante sia

scomparso da tredici anni e ringraziato la grande famiglia degli Autieri per il gesto di sincero affetto dimostrato verso la propria famiglia.

*Gino Masini*

**\* Viola Club Garfagnana  
premiato a Firenze**

I tifosi viola garfagnini in festa ed orgogliosi di essere rientrati tra i primi venti club viola d'Italia e di conseguenza premiati durante una simpatica cerimonia svoltasi a Firenze. A ritirare la targa ovviamente è andato lo storico presidente del Viola Club Garfagnana Marsilio Bresciani di Castelnuovo, dinamico e attivo presidente del sodalizio che conta 206 iscritti di fede gigliata, dall'alta Garfagnana fino a Mologno. In-

sieme a Bresciani, la nipote Valeria Librizzi, con la stessa passione calcistica di nonno Marsilio. A consegnare la targa al presidente Bresciani c'era Giancarlo Antognoni, figura storica del calcio viola e azzurro e il presidente esecutivo della Fiorentina Mario Cognigni e numerosi altri dirigenti. Il Viola Club Garfagnana è stato fon-



*Il presidente Marsilio Bresciani riceve la targa  
da Giancarlo Antognoni.*

dato nel 1978 ed è tra i più anziani di attività a livello toscano. Fra i fondatori lo stesso Marsilio Bresciani insieme a Luigi Tognini, Pietro Tolaini, Marino Dini, Carlo Comparini, Pioli ed altri.

**\* Facilitiamoci!: presentazione e laboratorio  
a Migliano**

Domenica pomeriggio 12 marzo, organizzato dall'Ass. Culturale Gamborosso, nella Sala Zucchi nei locali CIAF a Migliano è stato presentato il libro "Facilitiamoci! Prendersi cura di gruppi e comunità". Presente Deborah Rim Moiso, una delle autrici del libro, che ha intrattenuto gli spettatori anche con momenti di gioco e laboratorio. Facilitiamoci! è un mazzo di carte-gioco e un manuale pratico sull'ABC della partecipazione. È stato pensato per chi è alla ricerca di strumenti da portare nei gruppi, associazioni, team di lavoro, a scuola, in famiglia, negli enti locali, ma pure per facilitatori e facilitatrici esperti che cercano un modo colorato e un po'



*Vania Orsi e il presidente degli Autieri Massimo Turri*

compianto cav. Luigi Orsi di Cerageto, una frazione del comune di Castiglione di Garfagnana. Questa cucina è attrezzata per garantire pasti caldi in caso di particolare necessità e non solo, voluta fortemente dal gruppo Autieri della Garfagnana e acquistata anche grazie alle molte persone che hanno contribuito.

**OLA**  
LUCIANO ROSSI  
OLIO EXTRAVERGINE  
DI OLIVA

**dal 1947**

**Rossi Emiliano** s.r.l.  
Pieve Fosciana - Lucca

VASTO  
ASSORTIMENTO  
VINI

Via per Sillico, 1 - 55036 Pieve Fosciana (LU)  
TEL. e FAX 0583 666078 (2 linee r.a.)  
E-mail: [rossi-emiliano@virgilio.it](mailto:rossi-emiliano@virgilio.it)

**SCUOLA GUIDA - AGENZIA PRATICHE**

**AQUILINI** simone

[www.simoneaqlini.it](http://www.simoneaqlini.it)

**ACI**

Automobile Club Lucca

**Passaggi di proprietà - Visita medica in sede  
Patenti A-B-C-D-E-BE-CE-DE - Rinnovo patenti  
Corsi recupero punti - Corsi CQC - Autonoleggio**

**Sede: CASTELNUOVO DI GARF. (Lu) - Via Leopoldo Nobili, 1 Tel. 0583 639039  
Filiati: LUCCA - FORNACI DI BARGA - BARGA - PIEVEPELAGO - PRATO**

**TESSERE ACI - ASSISTENZA SOCI**



**PRIME COLAZIONI  
PRANZI DI LAVORO CON PIATTI CALDI  
APERICENE - BUFFET  
FESTE E CENE SU PRENOTAZIONE**

Via Valmaira 18/A  
Castelnuovo di Garfagnana  
Tel. 0583 62672




**PRIME COLAZIONI - PRANZI - COCKTAILS - APERICENE  
Pasticceria Produzione Propria**

Servizio Buffet per feste e cerimonie - Torte

Piazza O. Dini - Castelnuovo di Garfagnana - Tel. 0583 62670




magico per ispirarsi, progettare eventi o parlare di temi come la facilitazione, lavoro di gruppo, la costruzione di comunità e la progettazione partecipata. Insomma un modo, per tentare di prevenire conflitti all'interno di un gruppo e le possibili soluzioni, che fornisce metodi per gestire una riunione in maniera più efficiente, sia per rispettare i tempi che le decisioni prese, con una metodologia ottimale. Durante l'incontro, divisi i presenti in coppie, è stato fatto un esperimento sull'ascolto: dovevano, a turno, "ascoltare" senza interrompersi, parlando di un argomento proposto dalla relatrice fintantoché non veniva dato un segnale sonoro. È risultato un esperimento interessante e stimolante per allenare all'ascolto che ha colpito in modo positivo tutti i partecipanti.

*Ivano Stefani*

**\* Esperienza scolastica in Israele per Silvia Girolami di Villetta**

Silvia Girolami, 21 anni, di Villetta in Comune di San Romano, studentessa del terzo anno del Corso di Scienze dell'educazione sociale presso il Dipartimento di Scienze della Formazione e Psicologia dell'Università degli studi di Firenze, ha svolto un interessante tirocinio in Israele nell'ambito di un progetto finalizzato a fare dialogare gli studenti provenienti di varie Nazioni sui progetti e sulle tematiche dell'educazione alla conoscenza della Shoah, per una cittadinanza responsabile e planetaria. La studentessa garfagnina è stata presentata per progetto internazionale dalla professoressa Silvia Guetta, presidente del Corso di Laurea e membro del Direttivo del Centro per l'Unesco di Firenze, insieme ad altre due studentesse dell'Ateneo fiorentino, Chiara Matteuzzi e Valbona Korini. Le tre ragazze si sono stabilite a Tel Aviv ed il loro lavoro è stato svolto con le Università di Bar Ilan e di Tel

Aviv. "L'esperienza di scambio con le Università israeliane –commenta Silvia Girolami – mi ha arricchito nelle conoscenze, ha ampliato i punti di vista e mi ha permesso di conoscere tradizioni e culture differenti da quella italiana. Israele è uno Stato giovane, dinamico e caratterizzato da diverse e importanti religioni che tentano di convivere pacificamente in un solo territorio".

**\* Il comune di Piazza al Serchio capofila del progetto Sis.t.in.a**

Il comune di Piazza al Serchio ha aderito al progetto Sis.t.in.a (Sistema per il turismo innovativo nell'Alto Mediterraneo), capofila per i comuni dell'alta Garfagnana. Il progetto mira a sfruttare i punti di forza dei territori per sviluppare il turismo ed è sviluppato nell'ambito del programma transfrontaliero Italia-Francia e intende rafforzare la cooperazione tra Liguria, Toscana costiera, Sardegna, Corsica e Costa Azzurra. Il progetto Sis.t.in.a, che interessa le imprese del settore presenti sul territorio, è co-finanziato per un totale di 937.744 euro di cui 797.100 dal Fondo europeo di sviluppo regionale (Fesr) del Pc Italia-Francia Marittimo 2014-2020. Questo progetto intende creare nuove opportunità di business per le aziende del settore turistico e intende rafforzare la cooperazione tra Liguria, Toscana costiera, Sardegna, Corsica e Costa Azzurra. "L'obiettivo che ci poniamo – spiega Luca Cardosi, coordinatore dell'iniziativa – è la diversificazione dell'offerta turistica che consentirà la destagionalizzazione dei flussi in arrivo e una maggiore permanenza delle persone sul nostro territorio grazie all'effetto moltiplicatore della rete unica transfrontaliera che si andrà a costituire".

**\* Opere in marmo della Garfagnana a Milano**

Diverse realizzazioni in marmo della Garfagnana sono state in esposizione presso lo spazio "The Mall" di Porta Nuova a Milano all'interno di Space & Interiors - area espositiva ideata e gestita dagli organizzatori di Made Expo. Garfagnana Innovazione di Gramolazzo in partenariato con Cutting Service S.r.l. ha presentato il



*L'esposizione di Milano*

progetto "Trame", ideato e progettato dall'Architetto Pietro Carlo Pellegrini il quale mediante le lavorazioni effettuate grazie all'alta tecnologia ed ai giochi di luce è riuscito ad esaltare la straordinaria bellezza dei marmi garfagnini delle aziende associate Cooperativa Apuana, Acqua Bianca Marmi, Bianco Royal, Cave Focolaccia e Stone One, altri partner dell'evento. Soddisfatto Stefano Coiai, amministratore di Garfagnana Innovazione.

**\* Sempre più numerose le persone che si rivolgono alla Caritas a Castelnuovo**

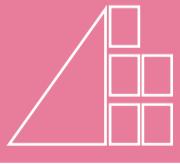
Sono stati 120 tra singoli e famiglie (40 per cento italiani e 60 stranieri) nel 2016 gli interventi di assistenza della Caritas a Castelnuovo con un

CONCESSIONARIA **olivetti**

**olivetti** **TECNO SYSTEM S.R.L.**  
**VENDITA MACCHINE PER UFFICIO**

Via Valmaira, 26 - Castelnuovo di Garf. (Lu)  
Tel. 0583 65679 • Fax 0583 65300 - e-mail: nikosnc@tin.it

[www.semap.it](http://www.semap.it)  
semap@semap.it



**SEMAP**

**SE.M.A.P. S.p.A.**  
Loc. S. Michele - 55035 PIAZZA AL SERCHIO (LU)  
Tel. +39 0583 605700 Fax +39 0583 605777

**• Bar • Albergo • Ristorante**



CASONE DI PROFECCIA (Lucca)  
Tel. (0583) 649028 - 649090 - Fax 649048

**AUTOCARROZZERIA - OFFICINA - ELETTRAUTO**

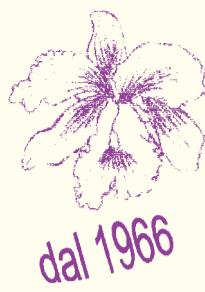
**Lombardi**  
di LOMBARDI SILVANO

AUTORIZZATA





Via Pio La Torre, 16 Castelnuovo di Garf. - Tel. 0583 62558



## AGENZIA ONORANZE FUNEBRI Pedreschi Giuliana

Via XX Aprile 8/A - Castelnuovo di Garfagnana Tel. 058362449  
Via della Stazione 14 - Piazza al Serchio Tel. 0583607009  
Piazza del Popolo, 2 - Gallicano Tel. 058374343

totale di contributi per oltre 20 mila euro con circa 900 pacchi alimentari. Gli interventi della Caritas parrocchiale di Castelnuovo sono individuati attraverso il Centro di ascolto dove operano alcuni volontari che cercano di provvedere ai bisogni che si presentano.

Per quanto riguarda i pacchi di generi alimentari, la raccolta viene effettuata nei supermercati di Castelnuovo, oppure prodotti consegnati presso la chiesa dai fedeli o acquistati dai volontari. Il valore di un pacco è stimato intorno ai 20 euro. Da aggiungere che la distribuzione dei mobili usati è aperta il giovedì pomeriggio presso la casa parrocchiale.

### \* Il festival e mercatino itinerante delle frazioni di Castelnuovo

Sette tappe quest'anno per il "Festival delle frazioni - Mercatino e merenda itinerante". Da domenica 7 maggio si rinnova l'appuntamento con il tradizionale evento in diverse frazioni di Castelnuovo. Ogni domenica fino al 18 giugno si potranno ammirare ed acquistare i vari prodotti del mercato artigianale, d'antiquariato, dei prodotti tipici e delle arti e mestieri della Garfagnana. Il Mercatino itinerante è organizzato dal comune di Castelnuovo in collaborazione con le associazioni di volontariato delle varie frazioni. Il mercato si svolgerà dalle 14,30 ed è previsto un servizio di navetta gratuito in occasione delle giornate a Cerretoli, Metello, Palleroso, Rontano. L'inizio il 7 maggio nella frazione di Rontano con "Rontano e le sue infinite magie" prevede una degustazione e mercatino itinerante per le vie del borgo.

La seconda tappa del 14 maggio a Gragnanella si chiamerà "A tutta birra". Un viaggio imperdibile nel mondo della birra locale artigianale. Per la terza domenica in calendario il 21 maggio toccherà a Torrite. L'iniziativa prevista "Gozzo-vigliando" ha in programma numerosi giochi per grandi e piccini.

Il 28 Maggio sarà la volta di Cerretoli con "Cerretoli: fra giochi e delizie". Anche qui giochi per adulti e bambini di fronte ad un panorama a dir poco unico e suggestivo.

Il 4 Giugno il Mercatino itinerante sarà invece di scena a Metello, la frazione più piccola del Festival. L'evento sarà "Il maggio dei bambini" un momento di passaggio e di festa della tradizione del Canto del Maggio a chi potrà per-

tarlo nel futuro. Previsti giochi, merenda con il tradizionale Mercatino itinerante.

L'11 giugno per la sesta giornata Antisciana accoglierà i visitatori per "Antisciana Style!", appuntamento del mercatino itinerante con il tema della moda. Bambini e ragazzi sfileranno su una passerella posizionata sul sagrato dell'antica chiesa per presentare la propria collezione primavera-estate. Non mancheranno per i presenti prelibatezze gastronomiche tra i banchi del Mercatino.

Infine la giornata finale del "Festival delle frazioni - Mercatino e merenda itinerante" prevista il 18 giugno toccherà quest'anno a Palleroso: evento "Le Aie dell'olio e del vino". In quest'ultima tappa sarà organizzata anche la seconda "Camminata storica - La vecchia mulattiera".

Gregorio Andreini

## FISCO E ECONOMIA

di Luigi Angelini

### La nuova "Sabatini-ter"

Sul fronte degli investimenti in macchinari, impianti e attrezzature da parte delle micro, piccole e medie imprese sarà possibile fruire ancora delle agevolazioni della Nuova Sabatini (istituita dall'articolo 2 del Dl n. 69 del 2013), giunta alla sua terza stagione di vita e per questo da molti ribattezzata "Sabatini-ter". La manovra di bilancio 2017 ha, infatti, prorogato il termine ultimo per la concessione dei finanziamenti alle imprese fino al 31 dicembre 2018 (fissato, inizialmente al 31 dicembre 2016), introducendo, contemporaneamente, un'importante novità con riferimento all'ambito oggettivo di applicazione dell'incentivo che viene esteso agli investimenti in tecnologie.

**Soggetti beneficiari:** Micro, piccole e medie imprese. Non possono beneficiare delle agevolazioni le imprese operanti nei settori delle attività finanziarie e assicurative (sezione K della classificazione delle attività economiche Ateco 2007).

**Tipologia di aiuto:** Contributo a copertura degli interessi da corrispondere a fronte di finanziamenti (anche in forma di leasing finanziario) concessi dalle banche e intermediari finanziari aderenti alla convenzione Cdp-Abi-Mise. I finanziamenti devono essere accordati entro il 31 dicembre 2018. Il contributo è pari all'ammontare degli interessi calcolati al tasso del 2,75% su un prestito con piano convenzionale di ammortamento

## Fiorista Giuliana

Castelnuovo Garf. - Loc. La Barchetta

Tel. 058362208



PIANTE DA APPARTAMENTO - FIORI RECISI E FINTI  
COMPOSIZIONI FLOREALI - SERVIZIO A DOMICILIO  
ADDOBI PER CHIESE E CERIMONIE - BOUCHET DA SPOSA  
SI ESEGUE QUALSIASI LAVORO FLOREALE

a rate semestrali costanti e della durata di 5 anni, di importo corrispondente al finanziamento concesso. La percentuale è aumentata del 30% per le imprese che accedono alla riserva per gli investimenti in tecnologia. Possibilità di accesso, con priorità, al Fondo di garanzia per le Pmi con copertura fino all'80%.

Importo investimenti agevolabili: Importo non inferiore a 20.000 euro e non superiore a 2 milioni di euro, anche se frazionato in più iniziative di acquisto, per ciascuna impresa beneficiaria. Investimenti agevolabili: Spese per l'acquisto o l'acquisizione in leasing di macchinari, impianti, beni strumentali di impresa e attrezzature nuovi di fabbrica ad uso produttivo, nonché investimenti in hardware, in software ed in tecnologie digitali, classificabili nell'attivo dello stato patrimoniale alle voci B.II.2, B.II.3 e B.II.4 dell'articolo 2424 del Cc. Spese per investimenti in tecnologie (quali big data, cloud computing, banda ultralarga, cybersecurity, robotica avanzata e meccatronica, realtà aumentata, manifattura 4D, Radio frequency identification, sistemi di tracciamento e pesatura dei rifiuti).

## TRISTI MÉMORIE

\* Anniversario

Castelnuovo di Garfagnana

Pietro Lupi

+ 19 aprile 1980 - 19 aprile 2017

"Gli anni passano ma il tuo ricordo resta immutato per sempre."

La famiglia

## CORRIERE DI GARFAGNANA

Direttore: Italo Galligani

Direttore Responsabile: Pier Luigi Raggi

Redazione: Guido Rossi, Italo Galligani, Silvio Fioravanti.

Soci: Sergio Canozzi, Italo Galligani, Claudio Iorio, Alvaro Pieroni, Ivano Pilli, Guido Rossi, Pier Luigi Raggi.

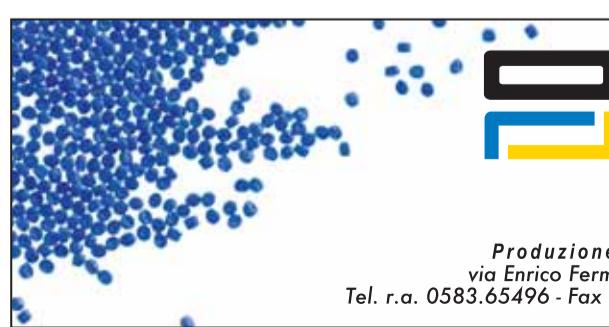
Collaboratori: Gregorio Andreini, Luigi Angelini, Bruno Bellosi, Mario Bonaldi, Sharon Bonugli, Enzo Cervioni, Paolo Cosimini, Mosè Laurenzano, Silvia Lucchesi, Dino Magistrelli, Gino Masini, Paolo Notini, Gilberto Rapaioli, Ivano Stefanini, Antonio Tognelli.



Fotocomposizione e Stampa:  
Tip. Amaducci - Borgo a Mozzano Lucca

Reg. Trib. Lucca n. 596 del 21.10.92  
ISSN 1722-716X

Azienda con sistema di qualità  
certificato UNI EN ISO 9002



IDRO THERM  
2000

Produzione tubi e condotte a pressione. Idrotermosanitaria. Gasdotti  
via Enrico Fermi, 34/36 Zona Industriale 55032 Castelnuovo di Garfagnana - LUCCA  
Tel. r.a. 0583.65496 - Fax 0583.62033 - E-mail: idro2000@idrotherm.com - internet: www.idrotherm2000.com

